ЗЕЛЁНЫЙ СВЕТ КРЫМЧАКСКОМУ ЯЗЫКУ

Открытием для многих крымчан стал «Сборник статей и документов о крымчаках (XVI – XXI вв.)», выпущенный в 2020 году Медиацентром им. И. Гаспринского по программе издания социально значимой литературы на родных языках. В первую очередь, конечно, для самых крымчаков, помогая им в возрождении и изучении своего языка, утраченных традиций, поисках ответов в вопросах происхождения.

К примеру, поэтесса Нина Бакши, сама автор ряда книг, в том числе написанной совместно с Б. Н. Казаченко о генерале армии, Герое Советского Союза В. Я. Колпакчи, на презентации сборника, состоявшейся 28 января в зале общества «Кърымчахлар» в Симферополе, рассказала, что обнаружила в нём несколько неизвестных ей ранее имён, касающихся родословной, и кому её дедушка передал привет в фронтовом письме, хранящемся в семейном архиве. Как выяснилось из книги, это был раввин севастопольской крымчакской синагоги Д. Я. Полонский.

Половину текстов сборника, изданного объёмом более трёхсот страниц, составляют переводы с крымчакского и древнееврейского языков на русский, которые осуществил краевед, руководитель караимской религиозной общины Симферополя Вячеслав Ельяшевич. Среди них особый интерес вызывает пинкас – общинная книга крымчаков Карасубазара 1717—1733 годов, которая является, пожалуй, самым объёмным источником информации по истории народа периода Крымского ханства.

Пинкас и другие материалы этого раздела опубликованы на трёх языках — оригинала и русском, что является, по мнению учёных, одним из основных достижений сборника. Именно с них началась работа по его составлению, которая велась в обществе «Кърымчахлар» под редакцией доктора философии Михаила Кизилова и редактора альманаха «Кърым-

чахлар», заведующей народным историко-этнографическим музеем крымчаков им. И. Ачкинази Натальи Суминой. В некоторой степени сборник дополняет концептуальную линию периодического издания общества - альманаха «Кърымчахлар», выходящего с 2005 года. Однако если в нём публикуются в основном воспоминания крымчаков и материалы из семейных архивов, то сборник открывает целый пласт ранее неизвестных источников, выявленных в результате проведённых академических исследований. Так, востоковед, доктор исторических наук Илья Зайцев из Москвы рассказывает в своей статье о Давиде бен Элиэзере Лехно – знаменитом крымчакском хронисте XVIII века и его исторической хронике «Речение уст». Другой московский учёный, кандидат химических наук Виктор Кумок знакомит с публикациями о крымчаках в новороссийской прессе конца XIX – начала XX века. А статья «Деревня Раатлыкой» Льва Кая (1912—1988), сына известного просветителя И.С. Кая, посвящена первому сельскохозяйственному поселению крымчаков на полуострове.

Толчком к анализу современного состояния крымчакских кладбищ М. Кизиловым и кандидатом исторических наук, старшим преподавателем кафедры истории древнего мира и средних веков Крымского федерального университета им. В. Вернадского Юлией Лейбенсон послужило найденное крымским искусствоведом Игорем Липуновым среди караимс-





ких захоронений в Евпатории надгробие крымчака Авраама-Рафаэля Ломброзо. И открылась ещё одна незаживающая рана истории этого малого коренного народа Крыма: из многих крымчакских некрополей, существовавших до Великой Отечественной войны, сохранились всего несколько десятков памятников, преимущественно в Симферополе, Севастополе и Евпатории.

Особенности религиозных традиций крымчаков проанализировали в своих статьях доктор философии, научный сотрудник Академии языка иврит в Иерусалиме (Израиль) Ольман Арье, кандидат юридических наук, правовед Алим Ульбашев и раввин крымчакской религиозной общины Хондо Дорон. На возрождение крымчакского языка, который ныне считается мёртвым и не употребляется даже в среде немногочисленных представителей народа, направлены материалы заключительного раздела сборника с комментариями Натальи Суминой и недельным курсом по его изучению. Программу составил известный израильский тюрколог, автор единственного в своём роде крымчакско-англо-русского словаря и многих других исследований по крымчакской лингвистике Яла Янбай.

Участвующие в презентации сборника учёные, краеведы, общественные деятели, в их числе заместитель директора Медиацентра им. И. Гаспринского Назифе Реизова, председатель Симферопольской еврейской национально-культурной автономии Григорий Рикман, журналист и издатель Валерий Басыров, члены общества «Кърымчахлар» Наталья Зенгина, Юрий Пурим и другие, в своих выступлениях отметили наличие в нём большого генеалогического

материала, который во многом восполняет утраченные в годы Второй мировой войны звенья в родословных крымчаков. Они ждали такую книгу с фактами и фамилиями, подтверждёнными архивными документами, фотографиями, надписями на памятниках, которые сродни археологическим раскопкам, проведённым вглубь веков. И каждая такая строка, словно бальзамом, согрела их души.

Представленная в день Нового года деревьев -Ту би-Шват по религиозному календарю крымчаков книга открыла зелёный свет для ознакомления с нею в школах, вузах, различных историко-культурных учреждениях. К ней проявили интерес выходцы из Крыма, проживающие ныне в Израиле, от имени которых всё время презентации на связи с земляками в режиме онлайн был историк-крымчак Михаил Гурджи. А присутствующие на ней очно смогли проверить свои знания по истории крымчаков, участвуя в викторине, проведённой председателем общества «Кърымчахлар» Дорой Пирковой, и за правильный ответ получить в подарок выпущенные им книги.

Всем авторам нового издания были вручены благодарности за проделанную работу, которой открыта серия публикаций под названием «Библиотека альманаха «Кърымчахлар». У многих из них, по их словам, уже есть определённые наработки для следующих выпусков о неизвестных страницах истории. культуры и этнографии крымчаков. Здесь время, будто обратилось вспять и даёт возможность посмотреть не только на одежды и быт живших в предыдущие века предков, а и поглубже - на то, что было у них в душах.

Валентина Настина